

مزاج	mizāj <i>m.</i>	temperament, humør
بخیر	bakhair <i>adj. & adv.</i>	bra [= i trygghet, i fred]
خیریت	khairiyat <i>f.</i>	lykke, velferd
دُعا	duā <i>f.</i>	bønn, velsignelse
اسم شریف	ism-ě-sārīf <i>m.</i>	edelt navn
تعلق	taalluq <i>m.</i>	forbindelse, slektning
رہائش	rēhāis <i>f.</i>	bolig
قیام	qēyām <i>m.</i>	bosettelse, bosetting
مشاغل	maśāghil (< maśghala) <i>m.pl.</i>	hobbyer, gjøremål
کار و بار	kār-ō-bār <i>m.</i>	yrke, forretningsvirksomhet
نرس	nars <i>m. & f.</i>	sykepleierer
موسیقی	mausīqī <i>f.</i>	musikk
موسیقار	mausīqār <i>m. & f.</i>	musiker
اجازت	ijāzat <i>f.</i>	tillatelse

Eksempler (se ss. 2-4 for eksempler i urduskript!)

Hilsen

Hei, god dag, hallo

ādāb arz — ādāb arz

Hei, god dag, hallo

as-salāmu alaikum — va alaikum as-salām

•

Spørsmål

Hvordan har du [De] det?

mizāj kaise hai? (*høflig*)

Hvordan har du [De] det?

mizāj bakhair? (*høflig*)

Hvordan står det til, hvordan går det?

kyā hāl hai? (*uformell*)

Står til?

kyā hālcāl hai? (*svært uformell*)

Svar

Takk, bare bra.

śukriya, sab ṭhīk hai. (*høflig*)

Det er din bønn.

āp kī duā hai. (*veldig høflig*)

Jeg har det bra.

bas ṭhīk ṭhāk hū. (*uformell*)

•

Spørsmål

Hva heter du [De]?

(āp kā) ism-ě-sārīf ? (*høflig*)

Kan jeg spørre hva du [De] heter?

kyā maī āp kā nām pūch saktā / saktī hū?

Svar

Jeg heter Nasim.

merā nām Nasīm hai.

•

Spørsmål

Hvor kommer du fra?

āp kā taalluq kahā se hai? (*høflig*)

Svar

Jeg er fra Oslo.

maĩ Oslo kā (kī) hũ.

Jeg bor i Oslo.

maĩ Oslo mẽ rahtā hũ.

Jeg kommer fra Pakistan.

maĩ Pākistān se hũ.

•

Spørsmål

Hvor bor du [De]?

āp kī rēhāis kahā hai? (høflig)

Hvor bor du [De]?

āp kahā rahte hai? (uformell)

Svar

Jeg bor på Tøyen.

maĩ Tøyen mẽ rahtā hũ.

•

Spørsmål

Hvor lenge har du [De] bodd i Oslo?

Oslo mẽ āp kā qeyām kab se hai? (høflig)

Hvor lenge har du [De] bodd i Oslo?

āp Oslo mẽ kab se hai? (uformell)

Svar

Jeg har bodd i Oslo i ti år.

maĩ Oslo mẽ das sāl se rah rahā hũ.

•

Spørsmål

Hva slags yrke har du [De]?

janāb/sāhiba ke maśāghil kyā hai? (høflig)

Kan jeg spørre hva du [De] driver med?

kyā maĩ āp kā kār-ō-bār pūch saktā /saktī hũ?

Svar

Jeg studerer på universitetet

maĩ yūnīvarsṭī mẽ paṛhtā hũ.

Jeg underviser i skolen/på gymnas osv.

maĩ skūl/kālij/yūnīvarsṭī mẽ paṛhātā hũ.

Jeg arbeider på et kontor

maĩ daftar mẽ kām kartā hũ.

Jeg er sykepleier/lærer/musiker

maĩ nars/ustād/mausīkār hũ.

•

Adjø

Nå må jeg gå.

acchā ab ijāzat dījie.

Hyggelig å bli kjent med deg.

āp se mil kar bahut khuśī hū.

Adjø

khudā hāfiz.**Hilsen**

ādāb arz — ādāb arz

آداب عرض — آداب عرض

as-salāmu alaikum — va alaikum as-salām

السلامُ عليكم — و عليكم السلام -

•

Spørsmål

mizāj kaise hai?

مزاج کیسے ہیں؟

mizāj bakhair?

مزاج بخیر؟

kyā hāl hai?

کیا حال ہے؟

Svar

śukriya, sab ṭhīk hai.

شکریہ سب ٹھیک ہے -

āp kī duā hai.

آپ کی دعا ہے -

bas ṭhīk ṭhāk hū.

بس ٹھیک ٹھاک ہوں -

•

Spørsmål

(āp kā) ism-ě-śarīf ?

(آپ کا) اسم شریف ؟

kyā maī āp kā nām pūch saktā / saktī hū?

کیا میں آپ کا نام پوچھ سکتا / سکتی ہوں ؟

Svar

merā nām _____ hai.

میرا نام _____ ہے -

•

Spørsmål

āp kā taalluq kahā se hai?

آپ کا تعلق کہاں سے ہے ؟

Svar

maī Oslo kā (kī) hū.

میں اوسلو کا (کی) ہوں -

maī Oslo mē rahtā hū.

میں اوسلو میں رہتا ہوں -

maī Pākistān se hū.

میں پاکستان سے ہوں -

•

Spørsmål

āp kī rehāis kahā hai?

آپ کی رہائش کہاں ہے ؟

āp kahā rahte haī?

آپ کہاں رہتے ہیں ؟

Svar

maī Tøyen mē rahtā hū.

میں Tøyen میں رہتا ہوں -

•

Spørsmål

Oslo mē āp kā qeyām kab se hai?

اوسلو میں آپ کا قیام کب سے ہے ؟

āp Oslo mē kab se haī?

آپ اوسلو میں کب سے ہیں ؟

Svar

maī Oslo mē das sāl se rah rahā hū.

میں اوسلو میں دس سال سے رہ رہا ہوں -

•

Spørsmål

janāb/sāhiba ke masāgil kyā haī?

جناب / صاحبہ کے مشاغل کیا ہیں ؟

kyā maī āp kā kār-ō-bār pūch saktā / saktī hū?

کیا میں آپ کا کاروبار پوچھ سکتا / سکتی ہوں ؟

Svar

maī yūnīvarṣṭī mē parḥtā hū. میں یونیورسٹی میں پڑھتا ہوں -
 maī skūl/kālij/yūnīvarṣṭī mē parḥtā hū. میں سکول / کالج / یونیورسٹی میں پڑھاتا ہوں -
 maī daftar mē kām kartā hū. میں دفتر میں کام کرتا ہوں -
 maī nars/ustād/mausīkār hū. میں نرس / اُستاد / موسیقار ہوں -

Adjø

acchā ab ijāzat dījie. اچھا اب اجازت دیجئے -
 āp se mil kar bahut khuṣī hū. آپ سے مل کر بہت خوشی ہوئی -
khudā hāfiz. خدا حافظ -

Øvelse 6: Lytteprøve

Hør på historien og sett kryss for riktig eller galt.

(جوابات کا کاغذ صفحہ ۲ سے پڑھنا پڑے گا۔)

asal mē	اصل میں	opprinnelig
(se) dūr <i>ppn.</i>	(سے) دور	fjern, langt bort
kāfī <i>adv.</i>	کافی	nok, ganske
fauj <i>f.</i>	فوج	hær
faujī <i>adj.</i>	فوجی	militær
rīṭāir honā <i>v.i..</i>	ریٹائر ہونا	å gå av med pensjon
klīnik <i>m.</i>	کلینک	klinikk
kholnā <i>v.t.</i>	کھولنا	å åpne
Śādmān Kālonī	شادمان کالونی	Shadman Colony, et nabolag i Lahore
Gulbarg	گلبرگ	Gulberg, et nabolag i Lahore
kuptān	کپتان	kaptein

- | | <i>Riktig</i> | <i>Galt</i> |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Ḍākṭar Rahīm Multān se hai.
ڈاکٹر رحیم ملتان سے ہے - | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Ḍākṭar Rahīm fauj mē ek kuptān hai.
ڈاکٹر رحیم فوج میں ایک کپتان ہے - | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

3. Dākṭar Rahīm pāc sāl se Lāhaur mē rah rahā hai.
ڈاکٹر رحیم پانچ سال سے لاہور میں رہ رہا ہے۔
4. Dākṭar Rahīm kā klīnik Gulbarg mē hai.
ڈاکٹر رحیم کا کلینک گلبرگ میں ہے۔
5. Dākṭar Rahīm ke tīnō beṭe kālij mē paṛhte hāī.
ڈاکٹر رحیم کے تینوں بیٹے کالج میں پڑھتے ہیں۔